



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

INEL[®]
RF Control

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU



RF KEY

- Klíčenka
- Kľúčienka
- Key-chain
- Pilot
- Hordozható RF kulcs
- Cheie portabilă RF
- Брелок ДУ

4.333.4375



RFWB-20/G
RFWB-40/G

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

- Bezdrátový vypínač
- Bezdrátový vypínač
- Wireless switch
- Włącznik bezprzewodowy
- RF Fali kapszoló
- Comutator wireless
- Беспроводной выключатель

4037/4060



RFSG-1M

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

- Vysilací modul
- Vysielací modul
- Transmitting module
- Modul do wejść
- Bemeneti modul
- Input module
- Передающий модуль

4284



RFIM-20B
RFIM-40B

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

- Univerzální vysilací modul
- Univerzálny vysielací modul
- Universal transmitting module
- Univerzális modul do wejść
- Univerzális bemeneti modul
- Universal input module
- Универсальный передающий модуль

4.175.4174

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, přípoje díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu dostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím postupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštalácia a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu dostupnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak prepusťnosť rádiového signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - radiofrekvenčný prenos môže byť tiený prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakiegokolwiek uszkodzenie, deformację, niefunkcyjność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisów, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być załadowany od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalnie uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök bármilyen okból megsérültek, eldeformálódtak, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlási helyére. Az eszközök élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötésekkel csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetben felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatóak, nem alkalmazhatóak kültérben, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avvertire!

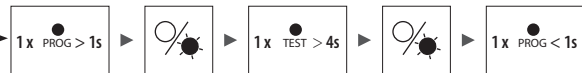
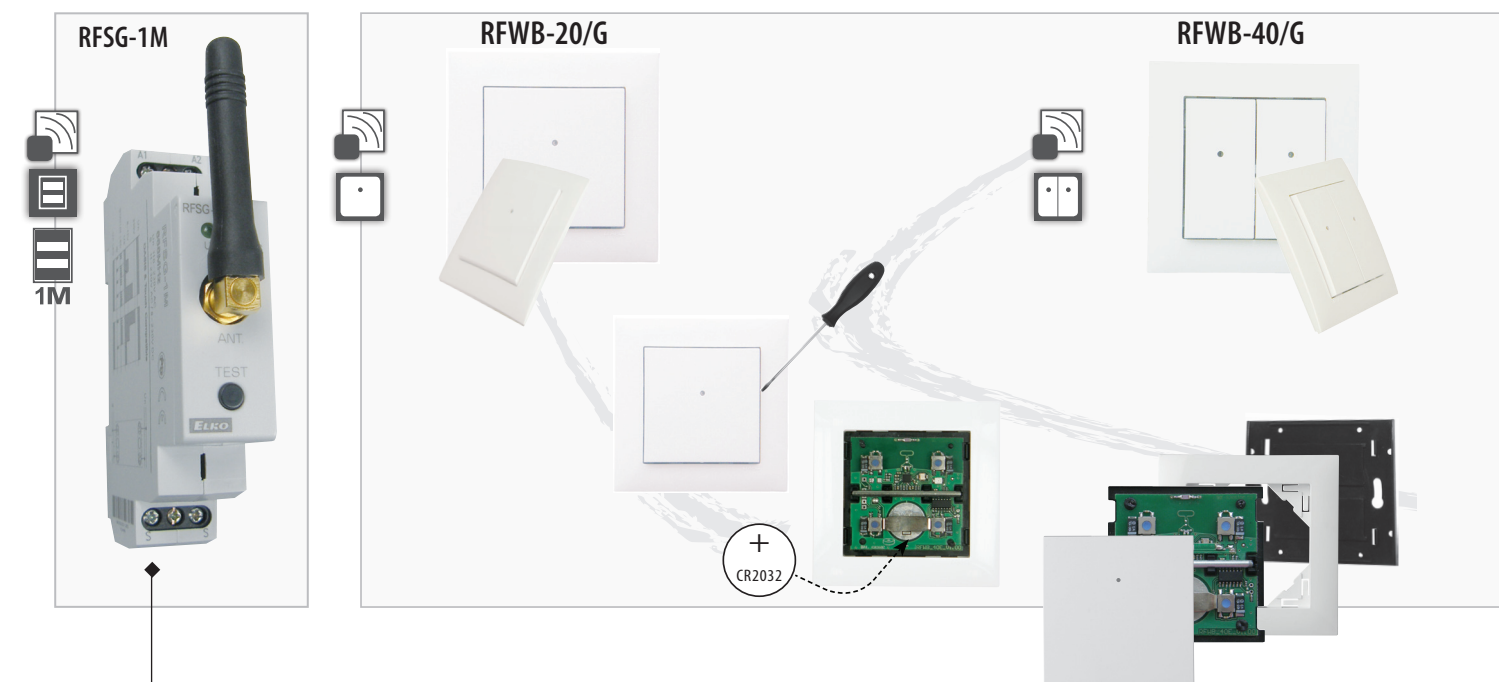
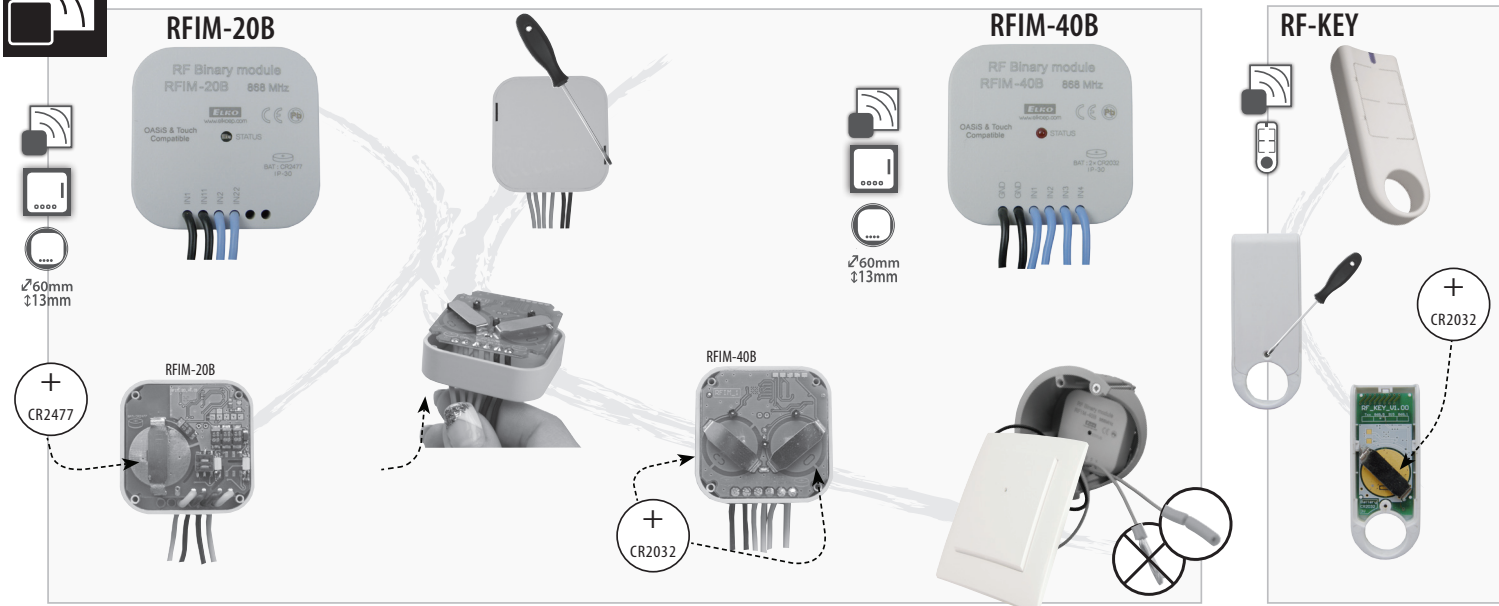
Descriscere va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive. ... daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovit nu trebuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se tina seama doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoas. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiiilor, nu se foloseste pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au parti metalice pt ca pot perturba radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuiam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usa metalica. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila, nu folositi in domeniul de interferenta cu frecventa ridicata. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeti. In astfel de cazuri radio poate fi obstructiionata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzii si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С работавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обеспечены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выберите место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Prostup radiofrekvenčních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvenčných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %



CZ Stiskem programovacího tlačítka > 1s se uvede aktor RFSA-xx do programovacího režimu. Na RFSG-1M stiskem tlačítka TEST > 4s proběhne automatické přiřazení vysílače RFSG-1M k aktoru. Stiskem tlačítka Prog. na aktoru < 1s ukončíte programování. Vysílací modul RFSG-1M lze programovat pouze s přijímači RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

SK Stlačením programovacieho tlačítka > 1s sa uvedie aktor RFSA-xx do programovacieho režimu. Na RFSG-1M stlačením tlačítka TEST > 4s prebehne automatické priradenie vysílača RFSG-1M k aktoru. Stlačením tlačítka Prog. na aktore < 1s ukončíte programovanie. Vysielací modul RFSG-1M možno programovať len s prijímačmi RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

EN Set the RFSA-xx actuator into the programming mode by pressing and holding the Prog button for more than 1s. Press and hold the TEST button on RFSG-1M for more than 4s to automatically assign the RFSG-1M transmitter to the actuator. Finish programming by pressing the Prog. button on the actuator for less than a second. The RFSG-1M transmitter volume is programmable only with RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M and RFSA-66M receivers.

PL Naciśnięciem przycisku programowania > 1s uruchomi się w RFSA-xx tryb programowania. Naciśnięciem przycisku TEST w RFSG-1M > 4s wykonana się automatyczne przypisanie nadajnika RFSG-1M do aktora. Naciśnięcie przycisku Prog. na aktorze < 1s zakończy się programowanie. Moduł nadajnika RFSG-1M można programować tylko z odbiornikami RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M.

HU A „Prog” nyomógomb > 1mp megnyomásával az RFSA-xx programozási módba lép. Az RFSG-1M „TEST” nyomógombjának > 4mp megnyomásával a vezérlő és az aktor automatikusan összehangolódik. A „Prog” gomb < 1mp történő megnyomásával kilép a programozási módból. Az RFSG-1M adó modul kizárólag az RFSA-11B, az RFSA-61 B, az RFSA-62B, az RFSA-61M és az RFSA-66M típusú aktorokkal használható!

RO Apăsăți butonul de programare > 1s pentru ca actuatorul RFSA-xx să aibă setat pe regim de programare. Pe RFSG-1M apăsați butonul TEST > 4s, și se va înscrie în mod automat RFSG-1M la dispozitivul de acționare. Apăsăți butonul PROG. pe actuator o 1s pentru încheierea programării. Modul de transmitere RFSG-1M poate fi programat numai cu receptoare RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M-66M și RFSA-66M.

RU Нажатием кнопки Prog. длиной в 1с приемник RFSA-xx перейдет в режим программирования. На передатчике RFSG-1M нажмите кнопку TEST длиной в 4с на основе чего передатчик RFSG-1M присоедините к приемнику. Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике подтвердите установку. Передатчик RFSG-1M можно соединять только с приемниками RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M.

